

Carta a nuestros lectores

El referendo revocatorio, al que los venezolanos fueron convocados en agosto para decidir sobre la permanencia del Presidente Hugo Chávez Frías, polarizó a Venezuela y a los medios de comunicación social, que se convirtieron en parte del problema. Chasqui encargó el análisis del tema al venezolano Andrés Cañizález, quien escribió desde Caracas, y al mexicano Octavio Islas, que lo hizo desde México, Distrito Federal.

Eduardo Galeano, ilustre amigo de Chasqui, tras ser testigo de la jornada del 15 de agosto en Caracas, escribió un comentario que reproducimos por su originalidad.

Al acercarse la celebración del cuadragésimo quinto aniversario de la fundación del CIESPAL por la UNESCO y el Gobierno del Ecuador, el periodista colombiano Humberto López López reflexiona, desde Medellín, sobre la tarea cumplida y el aporte entregado a la región, por este Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina.

En este número examinamos, respondiendo a un interés dominante en la opinión pública mundial, el tratamiento que los medios de comunicación han dado a la violación sistemática de los derechos humanos en la cárcel iraquí de Abu Ghraib, a la reciente boda de los príncipes de Asturias, al abordaje mediático de los problemas ambientales y a las consecuencias que la matanza del 11 de marzo del 2004 en Madrid ocasionaron a los inmigrantes, en especial a los latinoamericanos.

Pasamos revista también a la difícil relación que mantienen en México el poder político y los medios, tras el largo predominio del unipartidismo del PRI; a los retos -sobre todo tecnológicos- que afronta la British Broadcasting Company (BBC) en Inglaterra; al muy singular *modus vivendi* que la telenovela latinoamericana mantiene en los países que estuvieron detrás de la llamada Cortina de Hierro y a la nueva realidad -por muchos aún ignorada- de la televisión digital o la televisión del futuro.

CHASQUI

Revista Latinoamericana de Comunicación Chasqui

N° 87 Septiembre 2004

Director

Edgar P. Jaramillo S.

Editor

Luis Eladio Proaño

E-mail: luiselap@ciespal.net

Consejo Editorial

Violeta Bazante

Lolo Echeverría

Héctor Espín

Juan M. Rodríguez

Francisco Vivanco

Consejo de Administración del CIESPAL

Presidente, Víctor Hugo Olalla,

Universidad Central del Ecuador

Patricio Zuquilanda D.,

Ministerio de Relaciones Exteriores

Roberto Passailaigue,

Ministerio de Educación y Cultura

Juan Centurión,

Universidad de Guayaquil

Carlos María Ocampos,

Organización de Estados Americanos

Gustavo López Ospina,

Consejero Regional de la UNESCO

Iván Abad, FENAPE

Héctor Espín, UNP

Rodrigo Pineda, AER

Asistente de edición

Jorge Aguirre

Corrección y estilo

Manuel Mesa

Portada y diagramación

Mateo Paredes

Diego Vásquez

Impresión

Editorial QUIPUS – CIESPAL

Chasqui es una publicación del CIESPAL.

Miembro de la

Red Iberoamericana de Revistas de Comunicación

<http://www.felafacs.org/rederevistas>

y de la Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe en Ciencias Sociales y Humanidades

<http://redalyc.uaemex.mx>

Tel.: (593-2) 2506149 – 2544624

Fax (593-2) 2502487

e-mail: chasqui@ciespal.net

web: www.ciespal.net

www.comunica.org/chasqui

weblog: www.revistachasqui.blogspot.com

Apartado 17-01-584

Quito – Ecuador

Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Las colaboraciones y artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no expresan la opinión del CIESPAL.

Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido, sin autorización previa de Chasqui.



Contenido

Portada

4 **La prensa en el referendo venezolano**
Andrés Cañizález

13 **Entre Venezuela y Nadalandia**
Eduardo Galeano

14 **Cronología del referendo venezolano**
Octavio Islas

Opinión

22 **La gran rectoría del Ciespal**
Humberto López López

Ensayos

26 **Abu Ghraib: Periodismo de investigación**
María Helena Barrera-Agarwal

32 **Una real boda mediática**
Juan Varela

38 **El tratamiento de la información ambiental:
Los retos del periodismo ecológico**
José Antonio Alcoceba Hernando

46 **La inmigración: Víctimas y victimarios en el 11-M**
Jéssica Retis

54 **COMUNICACIÓN POLÍTICA**
México: Todo se ve, todo se escucha
Juliana Fregoso - Felipe Gaytán

60 **RADIO**
El reto tecnológico de la BBC
Jairo Lugo

66 **TELEVISIÓN**
**Europa del Este en romance con la telenovela
latinoamericana**
Ramón Salgueiro

72 **INFORMÁTICA**
Televisión digital y nueva televidencia
Carlos Cortés

78 **LENGUAJE**
**Errores comunes en el lenguaje periodístico:
Verbo, belleza y política**
Juan M. Rodríguez

80 **Periscopio tecnológico**

86 **Bibliografía sobre comunicación**

92 **Actividades del CIESPAL**

La gran rectoría del CIESPAL

Humberto López López ■

En 1959, el Ecuador aceptó ser la sede del Centro Interamericano de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina, CIESPAL, creado por la Unesco. Sin lugar a dudas ha sido y es el gran rector de la información, la comunicación para el desarrollo, las relaciones públicas del continente.

El balance de la institución en sus primeros 45 años no puede ser más halagador: antes del CIESPAL, ninguna Facultad de Periodismo ni de Comunicación conocía la importancia de la investigación para poder crear conocimiento. La bibliografía en español era escasa, parroquial, con los grandes autores europeos y norteamericanos encerrados en su idioma, y el CIESPAL los vertió al

español y los puso a disposición de escuelas e institutos.

Qué gran Cancillería del Ecuador ha sido la entidad que Jorge Fernández, Gonzalo Cordova, ya fallecidos, Marco Ordóñez, Luis Eladio Proaño, Asdrúbal de la Torre, Edgar Jaramillo, actual director, impulsaron e impulsan, con seminarios, conferencias, congresos, talleres, jornadas de investigación, todo de excelente calidad y contenidos. Decenas de latinoamericanos han desfilado por las aulas del Centro, primero en la Universidad Central del Ecuador, luego en la avenida Amazonas y ahora en la moderna sede de la avenida Diego de Almagro. Cada participante se convierte de inmediato en un embajador leal y

■ Humberto López López, colombiano, profesor universitario, fundador del diario El Mundo de Medellín, escritor en temas de Relaciones Públicas y Comunicación

■ Correo-e dhlopez@epm.net.co

**Dios bendiga
a Ecuador por ese
formidable aporte
que realiza
manteniendo
la vigencia
del CIESPAL,
para que el tejido
social de América
Latina mejore
día a día
a través de la
comunicación**

entusiasta del Ecuador y siembra en su país el respeto y admiración por la capital quiteña.

La comunicación es a la sociedad lo que el sistema circulatorio al cuerpo humano. El tejido social se construye y se alimenta a base de la trasmisión oportuna, completa y veraz del conocimiento, sin lo cual no habría cultura ni identidad nacional. Ahora que estamos en tiempos de globalización, la comunicación adquiere tal importancia que, como bien lo afirmó el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), no es posible lograr la integración de mercados si antes no opera la integración de la gente.

Formar comunicadores, crear bibliotecas y fondos bibliográficos para los profesores de comunicación de América Latina, es lo que con especial tenacidad, compromiso y acierto ha hecho el CIESPAL en sus primeros 45 años.

Por ello afirmo que América Latina tiene una deuda inmensa de gratitud con el Ecuador. Su gobierno, y por lo tanto los ecuatorianos, sostienen en medio de las dificultades, quizás el Centro más conocido en el continente por periodistas de todos los medios.

La Organización de Estados Americanos, la Unesco, fundaciones de tanta proyección como la Ford y la Frederich Ebert, se han unido en programas especiales para ayudar al Ecuador en su inmenso compromiso.

Especial mención merece Radio Nederland, gracias a cuya colaboración el CIESPAL ha podido desarrollar programas de radio y televisión, cumpliendo una tarea formativa admirable.

Nombres como los de Gerard Maletzke, Wilbur Schramm, Scott Cutilp, Antonio García, Juan Díaz

**Grandes figuras
políticas,
el empresariado,
la academia,
el periodismo,
la comunicación
han pasado
por los auditorios
del CIESPAL
en estos nueve
lustros**

Bordenabe, Joffre Dumazedier, Jacques Leanté, Wesley Clause, Raymond Nixon, Wanning Seil, Juan Isaac Lovato, verdaderos gurús en los años 60, fueron puestos al alcance de decanos y profesores, quienes desconocían en su mayoría a quienes ya en Europa y los Estados Unidos eran clásicos de la comunicación.

Resido en la ciudad de Medellín y desde hace 45 años estoy vinculado a la Facultad de Comunicación de la Universidad de Antioquia (la única bicentenario del occidente colombiano) y ello me da autoridad para hacer tres afirmaciones:

- En 1966 invitamos al profesor de CIESPAL, Ramiro Samaniego, a dirigir el primer seminario sobre investigación por encuestas sobre comunicación. Nunca antes se había hecho en Colombia una jornada de tanta enjundia. De allí surgió el núcleo de investigaciones que le ha dado a Medellín el liderazgo en la enseñanza de la comunicación y en la permanente evaluación de los medios.

- Nuestra Escuela de Periodismo, creada en 1960, se inició con profesores empíricos que nos habíamos hecho periodistas en la dura brega. Si no hubiese sido porque desde 1964 empezamos a ir al CIESPAL, becados por el Centro, nuestro nivel de enseñanza sería menos que precario.

- En Colombia, y en especial en Medellín, honramos al CIESPAL y es alto honor ser ex-CIESPALino. Ninguna otra ciudad del país realiza tantos certámenes profesionales sobre comunicación y relaciones como Medellín y en todas está presente el CIESPAL con sus luces, orientaciones, delegados especiales. Estoy seguro que igual sucede con otros países.

Hace 45 años era el cero, era la nada. El CIESPAL tuvo entonces que iniciar su fondo bibliográfico

haciendo el primer directorio de escuelas de periodismo, el primer directorio de asociaciones de periodistas, el primer directorio de los diarios escritos de América Latina. El de las Escuelas costaba cincuenta centavos de dólar y el de los diarios, dos dólares.

Y fue el CIESPAL el primero en investigar la prensa en el continente. *Dos semanas en la prensa de América Latina* se llamó el estudio, que hoy se lee como un referente histórico.

Los directivos del Centro entendieron que sus trabajos y estudios necesitaban un gran vehículo periódico que llegara a las asociaciones de periodistas, a las Facultades de Comunicación, a las grandes empresas de comunicación. Entonces crearon la revista Chasqui, con seguridad la más seria, profesional e importante del continente. Con su nombre hicieron honor al gran mensajero incaico, quien con lealtad, transparencia y eficiencia, fue el correo de los Incas en su extenso imperio el que atravesaban

corriendo y mediante el sistema de postas, para entregar los mensajes que el Inca requería para su buen gobierno.

Grandes figuras políticas, el empresariado, la academia, el periodismo, la comunicación han pasado por los auditorios de CIESPAL en estos nueve lustros.

Ser invitado a exponer en uno de los seminarios enriquece el curriculum y da honor. Ofrece además la gran oportunidad de pasar por la mejor biblioteca de comunicación que existe en el continente y ponerse al día sobre hallazgos sociológicos y nuevos modelos para modernizar el ejercicio comunicador.

Precisamente, uno de los libros del CIESPAL que más aprecio es el que contiene los diferentes modelos de procesos de comunicación según el leal saber de las grandes figuras.

Cuando voy a Quito, y procuro que sea cada año, siempre incluyo en mi agenda visitar el CIESPAL. Labora allí un equipo de gentes maravillosas, devotas de su trabajo, conscientes de cuán importante es lo que realizan y fieles exponentes de la altísima calidad humana de los ecuatorianos.

En las universidades, el cargo más alto es el del Rector. En mi país se le da el tratamiento protocolario de Egregio Señor. Para llegar tan alto se requiere ser un profesional de muchas campanillas, con autoridad docente y vocación para la formación. Pues en la Comunicación Latinoamericana, esa rectoría la ejerce el CIESPAL desde hace 45 años y nunca ha sido inferior a sus objetivos.

Que Dios bendiga a Ecuador por ese formidable aporte que realiza manteniendo la vigencia del CIESPAL para que el tejido social de América Latina mejore día a día a través de la comunicación. ●

**El CIESPAL fue
el primero
en investigar
la prensa en
el continente**